

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

1999

### PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

Material admitido: dictionários unilingues e bilingues.

#### I

Lisez attentivement le texte et les questions pour avoir une vision globale de ce qu'on vous demande.

#### Mai 68 – Les Archives Secrètes de la Police

«Hier, de 17h20 à 17h40, M. Missoffe, ministre de la Jeunesse et des Sports, a visité le nouveau centre sportif de la faculté, 2, rue de Rouen, à Nanterre. Le ministre a posé des questions techniques à l'architecte, notamment sur les installations de chauffage et la ventilation ainsi que sur le système de purification de l'eau. À la sortie de M. Missoffe, une  
5 cinquantaine d'étudiants qui l'attendaient ont poussé des cris hostiles. Le ministre a voulu engager le dialogue. Un étudiant d'origine allemande, M. Marc Daniel Kohn-Bendit<sup>(1)</sup> (*sic*) a alors pris la parole pour lui demander de discuter du problème sexuel. Le ministre a cru qu'il s'agissait d'une plaisanterie. Toutefois, l'étudiant a insisté et a déclaré que "la construction d'un centre sportif était une méthode hitlérienne, destinée à entraîner la jeunesse vers le  
10 sport, pour la détourner des problèmes réels, alors qu'il faut avant tout assurer l'équilibre sexuel de l'étudiant".»

Personne ne s'en doute encore, mais ce dialogue surréaliste, méticuleusement consigné par un policier des RG<sup>(2)</sup>, dans une note du 9 janvier 1968, est, en réalité, le véritable point de départ d'un séisme qui allait, quatre mois plus tard, paralyser la France et ébranler la  
15 République gaullienne. Le jeune étudiant rouquin de la faculté de Nanterre, qui défie ainsi le ministre du Général, allait devenir le symbole de la «révolution» de 1968. En ce jour de janvier, c'est encore un parfait inconnu pour les Français. Sauf pour quelques fonctionnaires des Renseignements généraux qui, après ce coup d'éclat inouï pour l'époque, se sont précipités sur leur fichier. L'«inconnu» y figurait déjà dans une note du 15 décembre 1966:  
20 «Au cours de la manifestation qui s'est déroulée hier soir devant l'ambassade du Pérou (Paris, XVI<sup>e</sup>) pour réclamer la libération du leader paysan Hugo Blanco, neuf jeunes gens appartenant à des mouvements d'extrême gauche ont été appréhendés par les services de police municipale. Parmi eux, Cohn-Bendit Daniel.»

À partir de l'épisode Missoffe, les RG, dorénavant sur leurs gardes, ne le lâcheront plus  
25 d'une semelle. Ainsi, le 19 mars, notent-ils: «La présence de Marc Cohn-Bendit, né le 4 avril 1945 à Montauban, de nationalité allemande, demeurant 2, rue Léon-Giraud (Paris, XIX<sup>e</sup>), étudiant en lettres et sciences humaines à Nanterre, a été remarquée sur les lieux de la manifestation qui s'est déroulée hier soir aux environs de la Cinémathèque française en faveur d'Henri Langlois.»

- 30 Trois jours plus tard, sans le savoir, un inspecteur de la 2<sup>e</sup> section des RG allait rédiger un rapport (n.° 1353/28) sur un événement qui entrera dans l'Histoire. Il est daté du 22 mars 1968... On y assiste en direct à la création du mouvement qui allait précipiter les étudiants dans la rue. À l'origine, l'arrestation d'un jeune militant d'extrême gauche, Xavier Langlade, interpellé alors qu'il avait participé à une action musclée contre l'Américan Express, à Paris.
- 35 «Le comité Vietnam national a organisé, ce jour à 12h30, dans le hall B de la faculté de Nanterre, une manifestation pour protester contre cette arrestation, notent les RG. 250 étudiants se sont rassemblés à cet appel. Trois orateurs, dont Cohn-Bendit, militant anarchiste, ont pris tour à tour la parole pour dénoncer la répression policière en France, dans les facultés en particulier [...].»

Laurent Chabrun, Jérôme Dupuis, Jean-Marie Pontaut,  
*L'Express*, n.° 2437, semaine du 19 au 25 Mars 1998

---

(1) Il s'agit bien sûr de Daniel Cohn-Bendit dont le nom apparaît écrit de façons différentes dans les documents de la police.

(2) RG: Renseignements généraux.

1. Lisez une deuxième fois le **texte** et répondez aux **questions** suivantes:

1.1. **Complétez** chacune des phrases ci-dessous en choisissant, parmi les trois hypothèses présentées, celle qui correspond aux idées du texte. Puis **écrivez** les phrases complètes sur votre feuille d'épreuve:

1.1.1. En janvier 68, lors de sa visite à Nanterre, le ministre

- a ignoré les étudiants qui l'ont interpellé.
- a été réceptif à l'interpellation des étudiants, mais il n'a pas parlé.
- a prétendu répondre par le dialogue aux étudiants.

1.1.2. Quand Daniel Cohn-Bendit intervient, le ministre

- se refuse à l'écouter.
- ne prend pas au sérieux le sujet de discussion proposé.
- comprend tout de suite où veut en arriver le jeune homme.

1.1.3. Ce qui s'est passé entre Cohn-Bendit et le ministre, lors de la visite de celui-ci à Nanterre,

- est un détail dans les événements de mai.
- marque la fin de la révolte.
- déclenche les événements de mai.

1.1.4. Le 9 janvier 68, Cohn-Bendit

- n'est pas encore du tout connu en France.
- est déjà connu dans toute la France comme un vrai leader étudiant.
- est seulement connu de quelques éléments de la police.

V.S.F.F.

417/3

1.2. «Le ministre a posé des questions techniques à l'architecte...» (lignes 2-3).

1.2.1. Relevez une phrase qui montre que le sujet que Daniel Cohn-Bendit voulait aborder, quand il s'est adressé au ministre, n'avait rien à voir avec l'objectif de la visite du ministre.

1.2.2. Faites le portrait de ce jeune étudiant et justifiez votre réponse d'après le texte, mais sans le recopier.

1.3. Montrez comment le travail de la police, à l'époque, nous aide, aujourd'hui, à mieux connaître le parcours de Cohn-Bendit.

1.4. Expliquez le sens de l'expression soulignée:

«... quelques fonctionnaires des Renseignements généraux [...] se sont précipités sur leur fichier» (lignes 17-19)

2. Faites la **synthèse**, en 35/45 mots et à la troisième personne, du texte présenté ci-dessous:

En 1968, la planète s'embrasa [...]. À Paris comme à Berlin, à Rome ou à Turin, la chaussée et le pavé devinrent les symboles d'une génération révoltée [...]. Aidés par le développement fulgurant des moyens de communication, nous fûmes la première génération à vivre, à travers un flot d'images et de sons, la présence physique et quotidienne de la totalité du monde. Que ce soit grâce à la musique: un groupe anglais inventait des chansons dans les faubourgs de Liverpool et [...] les jeunes du monde entier les adoraient; que ce soit grâce aux images d'actualité: les chars russes entrant à Prague, [...] le visage de Che Guevara; toutes ces images provoquaient des réactions, des indignations, des adhésions violentes qui secouaient beaucoup de jeunes, quelle que soit leur nationalité.

D. Cohn-Bendit, *Nous l'avons tant aimée, la révolution*, Points Actuels, Paris, 1986

## II

Traduisez en français:

Nos primeiros dias de Maio, Daniel Cohn-Bendit já era a cabeça visível (e o alvo privilegiado) de um movimento de que quase todos (Governo, Oposição, Imprensa) ignoravam os contornos e, sobretudo (era o que mais os afligia), as reivindicações.

No dia 2, a Faculdade de Nanterre é encerrada [...] e oito estudantes, incluindo Cohn-Bendit, convocados para comparecer, a 6, perante o Conselho disciplinar da Sorbonne.

Albano Matos, *Diário de Notícias*, 3 de Maio de 1998

### III

En 68, pouvoir et étudiants vécurent un rapport de force.

Dans l'œuvre que vous avez lue, il y a aussi des rapports de force entre certains personnages.

En 100/110 mots, et après avoir mentionné le titre et l'auteur de l'œuvre que vous avez lue, indiquez les oppositions existantes entre deux de ces personnages, tout en prenant parti en faveur ou contre l'un des intervenants du conflit.

### IV

Faites une composition de 180/200 mots sur un seul des sujets qui vous sont proposés.

*(N'oubliez pas d'indiquer le sujet choisi.)*

1. En 68, les jeunes ont pu exprimer leurs opinions plus librement.

Imaginez et rédigez une interview où un journaliste, qui fait une enquête sur les désirs des jeunes, pose des questions à un étudiant qu'il rencontre dans la rue, lors d'une des manifestations du mois de mai.

2. «L'inconnu» D. Cohn-Bendit est devenu le héros de la «révolution» de mai.

Rapportez-vous à la Seconde Guerre mondiale et écrivez un article de journal sur ceux qui, inconnus ou pas, ont été eux aussi les héros de la Résistance.

**FIM**

## COTAÇÕES

### I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	16 pontos
1.3.	.....	14 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Síntese	.....	25 pontos
Subtotal		95 pontos

### II

Tradução	.....	25 pontos
----------	-------	-----------

### III

Obra de leitura integral	.....	30 pontos
--------------------------	-------	-----------

### IV

1. ou 2.		
Composição	.....	50 pontos
TOTAL		200 pontos